

فهرست

مقدمه ویراست دوم ۱

۱. کلیات ۳ ماجرایی ریموند کارور و ویراستارش / ۳ تفاوت ویرایش در اسپانیا و امریکا / ۴ ویرایش گرافیکی / ۴ سرصفحه / ۵ نقش ناشر و نقش ویراستار / ۶ چاپ اول، چاپ آخر / ۷ قطع / ۸ صفحه شناسنامه / ۸ با خیال آسوده بنویسید / ۹ ویرایش تخصصی (کارشناسانه) / ۱۰ نام‌های کلیشه‌ای / ۱۱

۲. رسم الخط ۱۲ جزوه‌های رسم الخط / ۱۲ بدون درک معنی / ۱۶ تأثیر معنی در رسم الخط / ۱۶ چکنویس / ۱۶ دو فصلنامه / ۱۷ ذبیح بهروز / ۱۷ قدمت رسم الخط / ۱۸ فاصله برون کلمه‌ای و درون کلمه‌ای / ۱۸ املا و آوا / ۲۱ نظر سپانلو و پورجوادی / ۲۱ رسم الخط و حافظه بصری / ۲۱ آشنایی زدایی به کمک رسم الخط / ۲۳ یک کلمه یا دو کلمه؟ / ۲۳ مکانیسم خودکار ضد اشتباهی زبان و خط / ۲۵ اعراب‌گذاری محل / ۲۶ تحمیل عربی به زور اعراب / ۲۶ کسره اضافه / ۲۷ زیر و زبر گویندگی / ۲۸ اعراب‌گذاری نحوی / ۲۹ اعراب‌گذاری نالازم / ۳۰ فقدان کسره اضافه / ۳۱ واژه ۳۲ الف و لام‌های ماندنی / ۳۲ ایجاز / ۳۲ بازتاب / ۳۳ به عنوان، نزد سره‌نویسان / ۳۳ به کوشش / ۳۴ پیشتر/ قبلاً / ۳۴ تفاوت اصطلاحی / ۳۵ تفکیک املائی / ۳۵ تنها/ فقط / ۳۶ جلوگیری از حوادث ویرایشی / ۳۸ جمع‌های عربی / ۴۲ حروف بزرگ (کاپیتال) / ۴۴ حشو / ۴۶ دقت اضافی / ۴۷ دو نکته / ۴۷ دهه / ۴۸ ریای ویرایشی / ۴۸ زبان نرم و نگاه خشک / ۴۹ ساخت مجهول در زبان فارسی / ۴۹ سگ‌بچه / ۴۹ شریک غم / ۵۰ شکستن کلمات تیره‌دار در انتهای سطرها / ۵۰ شکنجه تغییر / ۵۱ غلط چاپی / ۵۲ قصور از آرام نیست / ۵۳ غلط‌های چاپی لودهنده / ۵۴ امپراتوران برهنه / ۵۵ چرا برخی غلط‌های چاپی را نمی‌بینیم؟ / ۵۶ قابل تأمل / ۵۷ کلیدی یا مهم / ۵۸ -گان / ۵۹ گره‌برداری‌های از یاد رفته / ۶۰ لطیفه ویرایشی / ۶۰ لگن خاصره / ۶۰ عنوان کامل / ۶۱ «نسل» جدید / ۶۱ نقش «چیز» / ۶۱ نگارش نام‌آواها / ۶۳ واژه و اصطلاح / ۶۴ وجه وصفی / ۶۵ وظیفه کیست؟ / ۶۵ ویراستار صرفه‌جو / ۶۵ ویرایش آناتومیکی / ۶۶ ویرایش زبانی / ۶۷ یک / ۶۷ شکننده/ شکستنی / ۶۸

شش نکته‌های ویرایش

- جایگزین / ۶۹ من را / مرا / ۶۹ بحث لغوی / ۷۰ در تأیید نظر باطنی / ۷۲ چاک خوردن / چاکیدن / ۷۳ دور شدن از دستور عربی / ۷۳ ویرایش رایانه‌ای / ۷۳ چون و نظایر / ۷۴ بازی با کلمات / ۷۴ تدوین / ۷۵ حافظه بصری از کلمات / ۷۶ رجحان عربی به فارسی / ۷۷ نام و نام خانوادگی / ۷۸ فقط نام خانوادگی / ۷۹ زیر، ذیل / ۸۰ برخورد زمخت با زبان / ۸۰ سره‌گرایی و عربی‌گرایی / ۸۱ مورد / ۸۱ پیدایش و رواج سریع واژه‌ها / ۸۲ اشتباه لپی / ۸۳ ویراستار خجالتی / ۸۳ جنسیت و زبان / ۸۳ واژه‌های ناهمزمان / ۸۵ واژه خارجی / دستور خارجی / ۸۵ نسل زایای به عنوان / ۸۶ استفاده نادرست از سند درست / ۸۶
۴. نحو ۸۸ ابهام ساختاری / ۸۸ بدل و معترضه / ۸۸ بده - بستان زبانی / ۸۹ بن بست و ویرایشی / ۹۰ جمله مبهم / ۹۰ جنگ جهانی اول / جنگ اول جهانی / ۹۱ حذف‌های مکانیکی و آسیب نحوی / ۹۴ خط حسین از علی بهتر است / ۹۴ درست اما غیر قابل فهم / ۹۶ دو خوانشی / ۹۷ زبان ساده، دنیای پیچیده / ۹۸ ساختار مبهم / ۹۹ ساده‌نویسی و مراحل درک / ۹۹ کدام یک درست است؟ / ۱۰۱ مرجع که / ۱۰۱ مشکل‌گشای نحوی / ۱۰۲ معترضه، بدل و نهاد در حالت اضافه / ۱۰۳ ساختارهای به ظاهر مشابه / ۱۰۳ یکی از دلایل اینکه چرا... / ۱۰۴ وقتی / ۱۰۵ بالا رفتن بسامد کاربرد فعل انجام دادن / ۱۰۶ تحولاتی در اعماق / ۱۰۶ خروج و نقش آن / ۱۰۸ بسیاری / بسیاری از / ۱۰۹ دارد / دارای / ۱۱۰ ضمیر نقشی و خطاب غایب / ۱۱۱ اندر نبودن فعل مجهول در فارسی / ۱۱۲ حشو در تاریخ / ۱۱۲ جاذبه زبان یا جاذبه موضوع / ۱۱۳ هم / ۱۱۳ زایایی ساختارهای نحوی / ۱۱۴ ۵. موقعیت خواننده در برابر متن / ۱۱۶ مشکل نمونه خوان / ۱۱۶ به زودی، فعلاً و... / ۱۱۷ دستکاری تاریخی / ۱۱۸ زبان فارسی چامسکی / ۱۱۹ زبان «ما» / ۱۲۰ زبان مادری / ۱۲۰ واژه‌های دوپهلوی / ۱۲۱ ما و خارجی‌ها / ۱۲۲ نونمایی / ۱۲۳ نوین‌سازی / ۱۲۴ بی‌زمان / ۱۲۶ عروسی فیگارو / ۱۲۷ تا به حال / ۱۲۷
۶. متن ۱۲۸
۷. گفتمان ۱۳۲ راز پیروزی ذبیح‌الله / ۱۳۲ ویرایش اقتباس / ۱۳۳ مهم‌تراها (ویرایش محتوایی - ساختاری) / ۱۳۳ ناهمواری متنی / ۱۳۴ ویرایش گفتمانی / ۱۳۵ درجات و ویرایش / ۱۳۶ شناخت مؤلف / ۱۳۷ ویراستار نقص‌یاب / ۱۳۸ اهمال ادبی و نقش ویراستار / ۱۳۸ مرزنامه‌های گفتمانی / ۱۳۹ «و» در آغاز جمله / ۱۴۰ درک نیاز خواننده / ۱۴۱ تصدیر / ۱۴۲
۸. پاراگراف ۱۴۳ پاراگراف در متون کهن / ۱۴۴
۹. پانویشت ۱۴۶ پانویشت توضیحی / ۱۴۶ پانویشت یا آزار خواننده / ۱۴۹
۱۰. سبک ۱۵۰ پرهیز از قلنبه‌نویسی / ۱۵۰ پزشک و مریض / ۱۵۱ تأثیر کلام / ۱۵۱ تبدیل واژه‌های عربی به فارسی و برخی مسائل آن / ۱۵۲ گاه‌ها / ۱۵۲ جمله‌های پیش‌پرداز و پس‌پرداز / ۱۵۲ حجم نوشته / ۱۵۳ زبان خنثی / ۱۵۳ زبان علم / ۱۵۳ سبک تألیف، سبک ترجمه / ۱۵۴ سیاق‌نامه‌های اداری / ۱۵۴ شخص‌نگاری (تشخیص) / ۱۵۵ شفافیت / ۱۵۶ ظرفیت‌های زبان / ۱۵۶ عربی غیر شفاف / ۱۵۷ کلیه و کبد / ۱۵۷ گفتار و نوشتار / ۱۵۷ گونه افغانی فارسی / ۱۵۸ مرگ واژه‌ها / ۱۵۸ نوعی تشخیص / ۱۵۹ هزیمت فرانسه و هجوم انگلیس / ۱۵۹ ویژگی‌های

هفت

- نوشتاری / ۱۵۹ نوجویی زبانی / ۱۶۰ هملت به ترجمه ادیب سلطانی / ۱۶۰ زبان معیار در ویرایش
/ ۱۶۱ لحن محاوره و زبان شکسته / ۱۶۳ ویرایش زبانی و ویرایش محتوایی / ۱۶۴ دست‌های روزگار
بغرنج / ۱۶۵ مثلاً برای مثال / ۱۶۶ درازنویسی وزارت / ۱۶۷ نشر ژورنالیستی قدیمی / ۱۶۸
شخصیت بخشی در متون قدیم / ۱۶۸ غیبت محسوس کلمه باید / ۱۶۹ ایجاز محل / ۱۷۰
۱. مرجع ۱۷۲ دقت زیادی در ذکر مأخذ / ۱۷۲ مأخذ ندادن از ترس کنجکاوان / ۱۷۲ مرجع‌نگاری
عجیب / ۱۷۳ مسئله‌ای در مأخذگذاری / ۱۷۳ نادرستی در مأخذنویسی / ۱۷۷ نقل قول دست دوم /
۱۷۷ یک‌دست‌سازی / ۱۷۸ اقتباس نادرست / ۱۷۸ نگاه کلیشه‌ای به مأخذ / ۱۷۹
مأخذنگاری بدیع / ۱۷۹
۱۲. کوتاه‌نوشت ۱۸۱
۱۳. فرهنگ لغت ۱۸۵ آی با کلاه و آی بی کلاه و مسئله نظام الفبایی فرهنگ‌ها / ۱۸۵ حق با
حق شناس است / ۱۸۷ شجاعت ادبی انوری / ۱۸۸ واژه‌نامه / ۱۸۹ واژه‌نامه‌های بی‌صفت / ۱۹۰
خودبسن‌نگی فرهنگ لغت / ۱۹۲ دیستوپیا / ۱۹۲
۱۴. ضبط اعلام ۱۹۳ دون کیشوت یا دون کیخوته؟ / ۱۹۵ نام‌های تابو / ۱۹۵ الفبای آوانگار
مصاحب / ۱۹۶ ابتدابه ساکن / ۱۹۸ خسارت رفت و برگشت / ۲۰۱ تلفظ دقیق یا حفظ سنت؟ / ۲۰۲
تغییر تلفظ نام‌های خاص (اعلام) / ۲۰۳ سالینجر / سلینجر / ۲۰۳ ترجمه نام‌های تاریخی / ۲۰۴
ناوار / ناواره / ۲۰۶ سنت املائی / ۲۰۷
۱۵. رقم‌نویسی ۲۰۸ جهت نوشتن رقم / ۲۰۸ شماره‌گذاری لازم / ۲۱۵ هفت هشت تا / ۲۱۶
۱۶. را ۲۱۷ را در لهجه بوشهری / ۲۲۲ راپس از فعل / ۲۲۳ حرکت رابه جلو / ۲۲۳ را در
تحفه العالم / ۲۲۴ رای مضاعف / ۲۲۴
۱۷. نشانه‌گذاری ۲۲۶ چند نکته درباره چند نشانه / ۲۲۶ آرایش‌های نحوی دوخوانشی / ۲۲۸
بدل / ۲۳۰ برخورد نشانه‌ها / ۲۳۰ بند تحدیدی و غیر تحدیدی / ۲۳۲ بی‌نشانه و با نشانه / ۲۳۴
خط و ویرگول / ۲۳۵ نشانه‌های کمکی / ۲۳۵ نقش ویرگول در خواندن / ۲۳۶ نقطه و ویرگول
نابه‌جا / ۲۳۸ ویرگول بعد از نهاد / ۲۴۰ ویرگول در بند / ۲۴۳ ویرگول قبل از 'و' / ۲۴۴ معترضه
در خط / ۲۴۷ ویرگول بعد از قیدهای کوتاه سر جمله / ۲۴۷ درباره ویرگول‌های رشته‌ای / ۲۴۸
ویرگول در رشته‌دوتایی / ۲۴۹ موردی دیگر از همین موضوع / ۲۵۰ ویرگول بین کلمات تکراری / ۲۵۲
ویرگول میان دو فعل / ۲۵۳ جمله‌های پر 'یا' / ۲۵۴ نقطه و ویرگول به جای ویرگول / ۲۵۶
ویرگول بعد از ضمیر این / ۲۵۷ ویرگول تأکیدی در رشته دوتایی / ۲۵۹ پرهیز از امر، نکته و
موضوع / ۲۵۹ ویرگول و اما / ۲۶۲ بلکه، نه فقط بلکه / ۲۶۳ مزیت جمع فارسی / ۲۶۳ همینگوی
و نشانه‌گذاری / ۲۶۴ تنفری. ال. دکتروف از نقطه و ویرگول / ۲۶۴ نشانه‌گذاری شعر / ۲۶۵
۱۸. سخن‌ربایی ۲۶۶ گروه مؤلفان / ۲۶۷ مندنی‌پور و شعر لورکا / ۲۶۷ مأخذ دادن به منظور
ردگم کردن / ۲۶۸
۱۹. درباره نمایه ۲۶۹ نظام الفبایی و جنسیت / ۲۶۹ چند نکته درباره نمایه‌سازی / ۲۶۹
۲۰. ویرایش، ما و دیگران ۲۷۳